



DRINK ALWAYS
ORANGE CRUSH
from
Tropical Bottling Co.
call: 1773



Un Delegacion Hulandes di aviacion a sali di Schiphol pa bai Washington

SCHIPHOL 5 jan. — Ajera nochi algun miembro dje delegacion Hulandes, cu lo tene discusionnan tocante aviacion na Washington for di dia 7 dje luna aki, a sali for di Schiphol pa bai Washington.

E delegacion ta consisti di sr. E.G. Stijkel, secretario di estado di ministerio di trafico y waterstaat, lider dje delegacion, mr. H.J. Spanjaard, director di servicio di reinado pa aviacion, departamento di asuntonan politico y juridico, mr. J.C. Nieuwenhuysen, asistente-consehero pa trafico di ministerio di asuntonan exterior y mr. L.H. Slotemaker, director di KLM. E dos ultimo personanan aki a bai New York ajera caba.

E discusionnan na Washington lo worde atende tambe pa mr. F.J. Barand, hefe di aviacion civil na Surinam, mr. E.D. Baiz, representante di

Dr. Adenauer a haci 84 anja di bida

BONN, 5 januari. — Dr. Adenauer, canceller di Alemania occidental, a haci 84 anja awe. Awe mainta tempran por a mira e canceller sali for di su cas na Rheindorf cerca Bonn pa bai misa.

Medidanan tuma pa gobierno di Honduras

TEGUCIGALPA, 5 januari. — Gobierno di Honduras a tuma medida contra revolucionarionan nicaraguense na Honduras, en conexion cu varios violacion cu nan a comete riba Nicaragua. E ultimo incidente a tuma lugar na Santa Clara d'abimdomingo, na unda un grupo di 45 homber a pasa frontera den direccion di Nicaragua.

Presidente Morales a declara, cu e atake nobo aki riba Nicaragua probablemente a worde haci pa causa di dificultad na Honduras. E presidente a bisa cu e atake riba Nicaragua ta un atake riba gobierno di Honduras, tambe.

Un huesped chiquito di Surinam na Antilla

PARAMARIBO, 5 januari. — Un alumno di 16 anja di vierde klas dje Mulooschool catolico St. Louise, lo ta huesped di gobierno antillano pa un siman den vacacionnan grandi. (Verde klas dje mulo menciona aki ta igual na negende klas dje mulonan di Corsow — red.)

E mucha muher, Carla Tjon A. Tham, a gana prome premio den e concurso di opstel di Antillas, cu a worde organisa durante e exposicion Surinam, na cual Antillas Hulandes tambe tabata representa cu un paviljon.

E exposicion Surinam lo bini Antillas Hulandes e luna aki.



Ora cu president Eisenhower ta ausente, su senjora ta keda encarga cu e debernan social di su esposo. E ta hasi esaki como prome dama di Est. Unidos. Den dianan di fiesta cu a pasa e la parti regalanan na muchanan den un wech-huis Aleman na Washington. E regalanan aki tabata di Casa Blanca. E tres muchanan riba e portret aki ta: di r.p.dr. Patricia Dickerson, 6, Linda Barrett, 8, y Alan Shelden, 7.

di embahada hulandes na Washington y sr. M. Mourik, segundo secretario comercial na e embahada aki. E representacion mericano lo worde dirigi pa Douglas Dillon, subministro di asuntonan exterior y un experto riba tereno economico, na e prome asamblea entre ambos delegacion.

Antillanan Hulandes, dr. J.C. Kruijbeer, ministro plenipotenciario y cabezante dje departamento economico

E arreglo nobo di staal lo ocasiona su aumento di prijs tambe

PITTSBURGH, 5 januari. — E wega mericano di staal a termina. Fuentesnan bon informan na Pittsburgh, a bisa, cu e arreglo efectua siguramente lo ocasiona aumento di prijs di staal.

E acuerdo lo keda di vigor pa 30 luna, esta te dia 30 di juni 1962, asina circulacion bon informan na Pittsburgh, a bisa.

E arreglo cu a worde efectua dialuna ta worde considera como un exito pa Nixon, door di cual su chensnan pa bira candidato republicano pa e eleccionnan presidencial dje anja aki, lo subi, observadornan politico ta pronostica tambe, cu e discusionnan secreto cu tabatin exito, lo yuda bina atencion riba James Mitchell, ministro di trabao, kende lo por bira candidato republicano pa vice-presidencia di Merca. Mitchell, kende a colabora intimamente cu Nixon pa efectua un arreglo dje conflicto di staal, ta catolico, y hopi lider republicano ta di opinion, cu e lo por forma un contrapeso den caso cu e senador democratico John Kennedy, kende tambe ta catolico, mester bira candidato democratico pa presidencia of vice-presidencia.

Herter a gana un pleito den discusion di pacto Atlantico

WASHINGTON, 5 januari. — E ministro mericano di asuntonan exterior, Herter, a gana un pleito entre departamento mericano di asuntonan exterior y departamento mericano di finanzas, tocante reduccion dje gastunan na favor dje trupanen mericano na Europa, asina fuentesnan bon informan a bisa.

E corresponsal diplomatico di „Washington Post” ta bisa cu e departamento di finanzas ta di opinion cu e miembronan europeo di Pacto Atlantico, por haci un contribucion mas grandi, awor cu nan prosperidad a aumenta.

Herter no a combati e argumento aki, asina e corresponsal a bisa, pero el a mustra cu esaki ta e momento mas peor posible pa Merca reduci su gastonan na favor di pactonan atlantico.

Departamento di finanzas a suspender su proposicion di reduccion di gastonan, despues cu presidente Eisenhower a respalda Herter.

Suecia a firma pacto di comercio cu e asociacion Europeo

STOCKHOLM, 5 januari. — E ministro sueco di comercio, Lange, a firma e pacto dje asociacion europeo di comercio pa su gobierno.

Esaki tabata e di 7 y ultimo firma riba e pacto pa establece e zona chikito di comercio liber, na cual ta participa Austria, Dinamarca, Noruega, Portugal, Suecia, Suiza e Inglaterra.

Arrestacion na Berlin di un grupo Neo-Nazi

BERLIN, 5 januari. — Polizan na Berlin occidental a arresta 13 persona entre e edadnan di 19 pa 26 anja, durante listramentonan di casnan y cuartelnan general di gruponan neo-nazi. Entre nan tin miembro, dje „bond di estudiantenan nacional”, cu a tene un demonstracion diasabra. Nan a canta canticnan nazi y nan tabatin un bandera cu e simbolo nazi pinta riba dje.

Tage Erlander di Suecia i su senjora a yega Teheran

TEHERAN, 5 januari. — E prome ministro di Suecia, Tage Erlander, y su esposa, a yega Teheran, capital di Persia, awe, pa haci un bishita oficial di 4 dia na e pais. Majan nan lo worde ricibi pa e Shah y despues nan lo keiru cu Empresa Farah.

Esaki ta prome bez desde 1934 cu un personalidad haltu sueco ta bishita Persia. E bishita aki ta un biahe di goodwill. Suecia a declara su mes dispuesto na sirbi como arbitro den

175 MUCHANAN NA ARUBA TA DEN TEHUIS NA ARUBA OF DEN EXTERIOR

ORANJESTAD — Segun ultimo dato- nan tin diferente muchanan di Aruba cu pa un of otro motibu ta den tehuis na Aruba of den exterior. Nan ta reparti como lo siguiente:

Imeldahof na Noord: 60 mucha. Schep- penhevel, San Fernando, Sta. Rosa y Brakkeput na Corsow 95 mucha. Doof- stommeninstituut na St. Michielsgestel, na Hulanda 5 patient. Blindeninstituut „St. Henrius” na Grave, Hulanda 1 patient. Blindeninstituut „De Wijnberg” na Grave, Hulanda 1 patient. Mgr. P. J. Verrietinstituut pa mucha mancaron

PRESIDENT NOBO DI ALCOA STEAMSHIP CO.

ORANJESTAD — Di parti di Aruba Trading Co. nos a worde informa cu e entrante prome di januari dje anja aki senyor Fred A. Billhardt a worde nombra como president di Alcoa Steamship Co., como sucesor di senyor William C. White, kende a bai cu pension. Senyor Billhardt, te cu poco tempo pasa tabata vice-president y gerente general dje compania y ha como 15 anja ta traha caba pa e compania; na juli '44 e la drenta e servicio como gerente di „engineering department”. Senyor White for di '47 tabata president y director.

PROGRAMA DI TAN CRONE Y AD STENZEN

ORANJESTAD — E pianista Hulandes Tan Crone y e violista Ad Stenzen lo presenta un programa varia diabierna dia 8 awor den Centro Cultural na Oranjestad bau di auspicio di Arubaanse Kunstkring.

Prome cu pausa ta e pianista Tan Crone so lo gura un concierto. E lo toca sucesivamente e sonata den D. minor di Scarlatti, sonata den E. major di Haydn y e sonatine di Tavel.

Despues di pausa Tan Crone y Ad Stenzen huntu lo presenta e sonatine den D. major pa violon y piano no. 1 riba 137 di Schubert y e sonata den F. major pa violon y piano opus 8 di Grieg.

e conflicto entre Irak y Persia, tocante partimentu di Sjak El Arab, na 1957.

Rusia lo sorprende mundo enter cu lanzamiento di raket pronto

VIENA, 5 januari. — E corresponsal di Radio Budapest na Mesou a infor, cu e rasonan lo sorprende enter mundo cu un lanzamiento nobo di raket riba dia 16 di mei, riba cual dia e conferencia supremo lo cuminsa. E corresponsal a bisa cu si por soluciona e problema di seguridad na tempo, lo no ta imposible cu Rusia lo lanza un sputnik cu pasahero, cu por regresa pa tera.

Suecia a firma pacto di comercio cu e asociacion Europeo

STOCKHOLM, 5 januari. — E ministro sueco di comercio, Lange, a firma e pacto dje asociacion europeo di comercio pa su gobierno.

Esaki tabata e di 7 y ultimo firma riba e pacto pa establece e zona chikito di comercio liber, na cual ta participa Austria, Dinamarca, Noruega, Portugal, Suecia, Suiza e Inglaterra.

Arrestacion na Berlin di un grupo Neo-Nazi

BERLIN, 5 januari. — Polizan na Berlin occidental a arresta 13 persona entre e edadnan di 19 pa 26 anja, durante listramentonan di casnan y cuartelnan general di gruponan neo-nazi. Entre nan tin miembro, dje „bond di estudiantenan nacional”, cu a tene un demonstracion diasabra. Nan a canta canticnan nazi y nan tabatin un bandera cu e simbolo nazi pinta riba dje.

Polizan a hanja na cas dje hobenan, buknan nazi y anti-semita, entre cual „Mein Kampf” di Adolf Hitler y „Der Mythus des 20. Jahrhunderts” di Alfred Rosenberg. Nan a confiscar tambe un drukpers riba cual pamfletan neo-Nazi tabata worde di druk, emblemnan pretu-blancu corra di uniform, punjalnan hubenil di den tempu di Hitler, fahanan di cuero cu emblemnan nazi, stampajanan di elastico cu e simbolo nazi, tape-recording di discursonan nazi y bletinjan di verf.

Polizan a hanja na cas dje hobenan, buknan nazi y anti-semita, entre cual „Mein Kampf” di Adolf Hitler y „Der Mythus des 20. Jahrhunderts” di Alfred Rosenberg. Nan a confiscar tambe un drukpers riba cual pamfletan neo-Nazi tabata worde di druk, emblemnan pretu-blancu corra di uniform, punjalnan hubenil di den tempu di Hitler, fahanan di cuero cu emblemnan nazi, stampajanan di elastico cu e simbolo nazi, tape-recording di discursonan nazi y bletinjan di verf.

FILMLIGA TA PRESENTA "LE BLE EN HERBE"

ORANJESTAD — Mayan anochi pa 8'or y mei Filmliga Aruba ta presenta como prome pelicula dje anja aki den Centro Cultural na Oranjestad e pelicula „Le Ble en Herbe”.

Ta un pelicula frances cu titulo na ingles, den cual „Edwige Beullere, Nicole Berger y Pierre Michel Beck tin e papelnan estelar. E historia ta trata di un pasada emocionante di un mucha homber y mucha muher cu a lanta huntu di chikitu y cu durante un vakantie a sinti e sensacion di amor pa otro.

Critica di New York Herald Tribune tocante e pelicula aki tabata masha favorable.

„Dia 14 dje luna aki, diahuebs, lo worde presenta den showburing un pelicula rusiano „Als de Kraatvogels overvliegen”. Pa esnan cu te ainda no ta comprende e idioma rusiano, nan a percursa pa titulacion na Hulandes. E pelicula aki a gana e gran premio di filmfestival na Cannes durante 1958, local riba su mes ta un recomendacion caba.

E historia ta trata di un hoben pareha, cual ta enfrenta e separacion cruel door cu e mucha homber mester cumpli cu su debernan militar, mientras cu guerra ta hibelu como muher di un otro como evacuado pa Siberia.

E hoben ta muri den guerra, y e mucha muher ta keda sperete te na fin di guerra, ta e despues cu e Alemanan a worde derrota y guerra a caba e ta hanja tende cu su amor a worde termina den lodo na frontera di Smolensk. Ta un programa den 35 mm.



Anja Nobo a trece cara nobo den comercio di Aruba

ORANJESTAD — Anja Nobo a trece cara nobo, y a hiba caranan conoci tambe pa otro lugarnan. Especialmente esaki tabata e caso den comercio di Aruba, na unda tabatin diferente mutacionnan den ultimo temponan.

Asina fa. E. & G. Martijn (Aruba) N.V. a hanja un gerente nobo. Senyor J. M. Verdaasdonk lo bira sucesor di mr. J. Menge, M.B.A., kende ta bai ocupa un puesto importante den organisacion di Martijn na Corsow.

Mr. Menge y esposa a muda pa Corsow. Senyor Menge kende for di Januari 1955 a traha na nos isla a hanja hopi amistad y ta hopi aprecia aki.

Por lo de mas por worde bisa e mes cos di senyor R. M. Chumaceiro den cual A.T.C. ta perde un persona apto y simpatico, pero den cual Morris E. Curiel & Sons ta gana esaki. Awor e la worde nombra como sub-director dje firma y na Corsow specialmente lo ta encarga cu negoshinan por mayor. Su senjora, Chumaceiro, naci Croes, consul di Cuba na Aruba, despues tambe lo bai Corsow. Senyor Chumaceiro a traha cuater anja na Aruba.

Albert M. Sasso ta contentu cu e ta na Aruba irobe. Di 1945 te 1953 e la traha aki caba, entre otro serca Mansur Trading Co. y Mario S. Arends N.V.

E la lanta e Lions Club na Aruba. Despues e la bai pa su pais natal, Costa Rica, pa e dedica su mes na su propio negoshinan. No mucho dia pasa e la yega Aruba, den compania di su esposa. E tin tres jiu muher cu resp. ta biba na Costa Rica, Panama y Spanja.

Na Aruba Trading Company ta senyor Alberto M. Sasso — por lo de mas un bon conocido aki — kende ta bira sucesor di senyor R. Chumaceiro, kende tambe ta bai Corsow pa ocupa un puesto importante.

Na S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) Ltd. senyor W. Kramer a hanja tur procuracion y tambe senyor Paul Hernandez a bira apoderado.

Despues e la bai pa su pais natal, Costa Rica, pa e dedica su mes na su propio negoshinan. No mucho dia pasa e la yega Aruba, den compania di su esposa. E tin tres jiu muher cu resp. ta biba na Costa Rica, Panama y Spanja.

Despues e la bai pa su pais natal, Costa Rica, pa e dedica su mes na su propio negoshinan. No mucho dia pasa e la yega Aruba, den compania di su esposa. E tin tres jiu muher cu resp. ta biba na Costa Rica, Panama y Spanja.

Despues e la bai pa su pais natal, Costa Rica, pa e dedica su mes na su propio negoshinan. No mucho dia pasa e la yega Aruba, den compania di su esposa. E tin tres jiu muher cu resp. ta biba na Costa Rica, Panama y Spanja.

Despues e la bai pa su pais natal, Costa Rica, pa e dedica su mes na su propio negoshinan. No mucho dia pasa e la yega Aruba, den compania di su esposa. E tin tres jiu muher cu resp. ta biba na Costa Rica, Panama y Spanja.

Despues e la bai pa su pais natal, Costa Rica, pa e dedica su mes na su propio negoshinan. No mucho dia pasa e la yega Aruba, den compania di su esposa. E tin tres jiu muher cu resp. ta biba na Costa Rica, Panama y Spanja.

Despues e la bai pa su pais natal, Costa Rica, pa e dedica su mes na su propio negoshinan. No mucho dia pasa e la yega Aruba, den compania di su esposa. E tin tres jiu muher cu resp. ta biba na Costa Rica, Panama y Spanja.

Anja Nobo a trece cara nobo den comercio di Aruba

ORANJESTAD — Anja Nobo a trece cara nobo, y a hiba caranan conoci tambe pa otro lugarnan. Especialmente esaki tabata e caso den comercio di Aruba, na unda tabatin diferente mutacionnan den ultimo temponan.

Asina fa. E. & G. Martijn (Aruba) N.V. a hanja un gerente nobo. Senyor J. M. Verdaasdonk lo bira sucesor di mr. J. Menge, M.B.A., kende ta bai ocupa un puesto importante den organisacion di Martijn na Corsow.

Mr. Menge y esposa a muda pa Corsow. Senyor Menge kende for di Januari 1955 a traha na nos isla a hanja hopi amistad y ta hopi aprecia aki.

Por lo de mas por worde bisa e mes cos di senyor R. M. Chumaceiro den cual A.T.C. ta perde un persona apto y simpatico, pero den cual Morris E. Curiel & Sons ta gana esaki. Awor e la worde nombra como sub-director dje firma y na Corsow especialmente lo ta encarga cu negoshinan por mayor. Su senjora, Chumaceiro, naci Croes, consul di Cuba na Aruba, despues tambe lo bai Corsow. Senyor Chumaceiro a traha cuater anja na Aruba.

Albert M. Sasso ta contentu cu e ta na Aruba irobe. Di 1945 te 1953 e la traha aki caba, entre otro serca Mansur Trading Co. y Mario S. Arends N.V.

E la lanta e Lions Club na Aruba. Despues e la bai pa su pais natal, Costa Rica, pa e dedica su mes na su propio negoshinan. No mucho dia pasa e la yega Aruba, den compania di su esposa. E tin tres jiu muher cu resp. ta biba na Costa Rica, Panama y Spanja.

Na Aruba Trading Company ta senyor Alberto M. Sasso — por lo de mas un bon conocido aki — kende ta bira sucesor di senyor R. Chumaceiro, kende tambe ta bai Corsow pa ocupa un puesto importante.

Na S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) Ltd. senyor W. Kramer a hanja tur procuracion y tambe senyor Paul Hernandez a bira apoderado.

Despues e la bai pa su pais natal, Costa Rica, pa e dedica su mes na su propio negoshinan. No mucho dia pasa e la yega Aruba, den compania di su esposa. E tin tres jiu muher cu resp. ta biba na Costa Rica, Panama y Spanja.

Despues e la bai pa su pais natal, Costa Rica, pa e dedica su mes na su propio negoshinan. No mucho dia pasa e la yega Aruba, den compania di su esposa. E tin tres jiu muher cu resp. ta biba na Costa Rica, Panama y Spanja.

Despues e la bai pa su pais natal, Costa Rica, pa e dedica su mes na su propio negoshinan. No mucho dia pasa e la yega Aruba, den compania di su esposa. E tin tres jiu muher cu resp. ta biba na Costa Rica, Panama y Spanja.

Despues e la bai pa su pais natal, Costa Rica, pa e dedica su mes na su propio negoshinan. No mucho dia pasa e la yega Aruba, den compania di su esposa. E tin tres jiu muher cu resp. ta biba na Costa Rica, Panama y Spanja.

Despues e la bai pa su pais natal, Costa Rica, pa e dedica su mes na su propio negoshinan. No mucho dia pasa e la yega Aruba, den compania di su esposa. E tin tres jiu muher cu resp. ta biba na Costa Rica, Panama y Spanja.

Despues e la bai pa su pais natal, Costa Rica, pa e dedica su mes na su propio negoshinan. No mucho dia pasa e la yega Aruba, den compania di su esposa. E tin tres jiu muher cu resp. ta biba na Costa Rica, Panama y Spanja.

Despues e la bai pa su pais natal, Costa Rica, pa e dedica su mes na su propio negoshinan. No mucho dia pasa e la yega Aruba, den compania di su esposa. E tin tres jiu muher cu resp. ta biba na Costa Rica, Panama y Spanja.

GENEZENDE VRIJHEID

Mustapha, de idioot van Bethlehem hield op met bijten en schreeuwen zijn enige overgebleven tand was uitgetrokken. Dat was zijn enige wapen geweest; want zijn armer zaten in dwangbuizen. Nu hadden de oppassers van het gekkenhuis in het geheel niets meer van hem te vrezen.

Mustapha was, evenals 200 anderen, reeds meer dan tien jaar in het gekkenhuis, dat op een heuvel nabij Bethlehem gebouwd is aan het eind van een met olijven omzoomde weg.

Toen op een aprilochtend van het jaar 1954 verscheen er in dit huis een nieuwe directeur en aanvankelijk meen-

den de oppassers, dat hij even gek was als de patiënten. Want hij begon met de deuren van het huis wijd open te zetten en 22 patiënten werden verlost van hun dwangbuizen.

Diamilia, de hoofdzuster (haar naam betekent „knap van uiterlijk“ in het Arabisch), die altijd voor Mustapha ge-

zorgd had, want de anderen vonden hem te gevaarlijk, vertelde Mustapha met haar zachte stem, dat hij zich nu vrij mocht bewegen, zodat hij beter verzorgd kon worden en zij vroeg hem zich kalme te houden. Mustapha hield zijn belofte.

Sindsdien zijn vele jaren voorbij gegaan en wie op het ogenblik een bezoek brengt aan de psychiatrische inrichting van Bethlehem, heeft grote kans Mustapha tegen te komen in de prachtige tuin, met een dynamietpatroon in zijn hand. Zijn tandeloze mond lacht als hij de dokter begroet.

„Mustapha heeft nu tot taak stukken rots te laten springen, die gebruikt worden voor het optrekken van bijgebouwen“, zegt dr. Labban, de adviseur voor geestelijke gezondheid in Jordanië. Zijn taak begon, toen de regering van Jordanië aan de Wereld Gezondheids Organisatie hulp vroeg om een dienst voor geestelijke volksgezondheid te organiseren.

Het land, dat een bevolking van ongeveer 1 1/2 miljoen telt, heeft behoefte aan 800 bedden voor geesteszieken tot nu toe zijn er slechts 250 bedden beschikbaar. Door de economische ontwikkeling werden vele woestijnbewoners genoodzaakt de stille open ruimte te verlaten voor het lawaai van fabriekshallen en het rustige leven van de stad voor het leven in overbevolkte steden. Bovendien wonen er een half miljoen Palestijnse vluchtelingen in kampen. De organisatie van een dienst voor de geestelijke volksgezondheid werd dus een dwingende noodzaak.

„Toen ik hier kwam, had ik het gevoel, dat ik terugstapte in de Middel-euwen“, zei dr. Labban. „Achter dikke muren, ijzeren tralies en zwaar gegrendelde deuren waren 210 patiënten, mannen en vrouwen, eigenlijk geheel aan hun lot overgelaten. Twaalf mannelijke en tien vrouwelijke patiënten zaten in dwangbuizen. Anderen waren vastgebonden in stoelen en weer anderen droegen boeien. Er waren ongeveer 96 cipers, ik kan hen onmogelijk verplegers of verpleegsters noemen. Op het ogenblik hebben we bijna 300 patiënten en een staf van ongeveer 60 mannen en vrouwen. Iedere dag gedurende een half uur kwam er een dokter zonder enige notie van geesteszieken om wat papieren te tekenen en even naar de patiënten te kijken. Mijn eerste daad was het gekkenhuis te heropenen in Psychiatrie Inrichting. Wanneer ik omgeheld werd en er gevraagd werd: „Spreek ik met het gekkenhuis?“ dan legde ik de hoorn neer.“

Toen bekend werd, dat ik mijn pa-

tiënten zou „bevrijden“ werd er alom te voorspeld, dat ze allemaal weg zouden lopen en dat dit een groot gevaar zou opleveren voor de bevolking van Bethlehem.

Maar alle ziekten, evenals Mustapha, hielden hun woord. Ze liepen niet weg. Naderhand gingen er wel velen weg, maar... genezen. Een keer echter, nadat ik de vrijheidsbeperkingen had opgeheven, verdween er een jonge man. Achteraf denk ik, dat hij een wandelingje heeft willen maken. Zijn kamer-genoeten zagen hem en brachten hem terug naar het ziekenhuis. Hij vertelde me, dat hij heel goed begreep, dat het in zijn eigen belang was om te blijven, omdat hij hier zou kunnen genezen. Later kon hij inderdaad gezond naar zijn familie terugkeren. Wanneer hij nu last van zijn hoofd krijgt, belt hij mij op en dan komt hij even op mijn spreekuur. Net zoals een ander van tijd tot tijd met zijn auto naar een garage gaat om de even na te laten kijken.“

Dr. Labban is een Libanees van geboorte. Hij woont in een huis op het terrein van de inrichting en in zijn kantoor hangen de zware sluitels, thans in onbruik, die van 1922 tot 1954 de geesteszieken van de wereld afsloten. In zijn woning liggen prachtige tapijpen en schitterend geborduurde kleden. „Dat is het werk van onze vrouwelijke patiënten“, zegt hij. „De mannen kweken bloemen. Er zijn jaren, dat wij meer dan 4.300 duiken met de verkoop van de bloemen. Daarvoor kunnen we dan weer handwerkmaterialen kopen voor de vrouwen.“

Op zijn lessenaar staat een aantal boeken over het knopen van Perzische tapijten. Dr. Labban heeft zelf zijn vrouwelijke patiënten in deze oude kunst geïnstrueerd. Het wonderlijke is, dat de vrouwen het heerlijk werk vinden en dit werk helpt hen op de weg naar genezing.

In de zoetgeurende tuin werken patiënten van allerlei graden: er zijn pyromanen bij en zelfs een enkele moordenaar. Maar ze werken rustig tussen de bloemen. Ze dragen geen speciale kleding en zijn in niets te onderscheiden van tuinders in welke willekeurige tuin dan ook.

Er is niet eens veel geld nodig geweest om het oude gekkenhuis van Bethlehem om te toveren tot een moderne kliniek. Wel veel liefde en goede wil. Maar het resultaat is, dat honderden ongelukkigen thans hun menselijke waardigheid weer teruggekregen hebben. Ze worden behandeld als zieken, wat ze dan ook zijn.

Russische grootmeesters in Nederland

Momenteel verblijven in Nederland de bekende Russische schaakgrootmeesters Petrosjan en Flohr. Zij zullen deelnemen aan het jaarlijkse Hoogovenschaaktoernooi. Slechts enkele uren na hun aankomst te Amsterdam speelden de Russische grootmeesters reeds een simultaan tegen een groep van ongeveer 153 van de sterkste Gooitse schakers. Petrosjan won in slechts twee uur 32 partijen, speelde 6 partijen remise en verloor 2 partijen, namelijk tegen de heren H. Hessels uit Amsterdam en A. C. Swart uit Hilversum. Flohr had drie uren nodig om van 33 spelers te winnen. Hij speelde 5 partijen remise en verloor eveneens 2 partijen, namelijk van de heren Sint en Bill, beiden uit Amsterdam.

Voor het Hoogovenschaaktoernooi (dat van 7 tot en met 17 januari in het Kennemertheater te Beverwijk wordt gehouden) hebben zich een groot aantal prominente schakers opgegeven. In de grootmeestersgroep zullen de Russen Petrosjan en Flohr, de Zuidslavieren dr. Matanovic, de Deen Larsen, de Spanjaard Toran, de Indonesiër Tan en de Nederlanders Donner, Van Schellinga, Bouwmeesters en Barendregt de strijd aanbieden. Degenen die de grootmeesters willen behalen moeten minstens 5 1/2 punt scoren; voor de meestertitel minstens 4 punten. Flohr, Petrosjan, Matanovic, Larsen en Donner zijn grootmeesters. Meesters zijn Toran, Van Schellinga en Bouwmeester. Dr. Barendregt en Tan zijn nog geen meester. In de meestersgroep spelen Relstab (Duitsland), Sandor (Hongarije), Perez (Spanje), Branicki (Polen), Gerbecn

(Israël) en de Nederlanders Kramer, Bredewout, Langeweg, Geet en Brink. Uit Moskou komt het bericht dat dr. Max Euwe, de ex-wereldkampioen schaken, door de Russische Schaakbond is uitgenodigd om de openingszet te verrichten bij de aanvang van de tweekamp om de wereldtitel tussen de titelhouder Botwinnik en zijn uitdager Tal.

De jeugdige Amerikaanse schaker, Bobby Fisher, die aanvankelijk wegens een geschil met de Amerikaanse Schaakbond niet zou deelnemen aan het Amerikaanse schaakkampioenschap, heeft op het laatste moment toch kunnen deelnemen, ondanks het feit dat de inschrijvingstermijn reeds gesloten was. Een toelaten speler heeft zijn plaats aan Fisher afgestaan. Fisher heeft momenteel de leiding.

SPORT

Misdaad belette het voetballen

De Engelse eerste-divisieclub Aston Villa uit Birmingham moest onlangs een vriendschappelijke wedstrijd afzeggen omdat in de stad paniek was ontstaan door een gruwelijke moord op een vrouw. Nadat de man op beestachtige wijze de vrouw Stephanie Baird had vermoord, trachtte hij even later, terwijl hij nog met bloed besmeurd was van zijn eerste misdaad, een andere vrouw te doden. Hierna is de moordenaar, wiens kleding en handen hevig met bloed waren besmeurd, rustig in een autobus gestapt waarin tientallen andere passagiers gezeten waren. Daar zat hij wezenloos voor zich uit te staren. Enkele passagiers hebben de man nog gevraagd, of hij een ongeluk had gehad. Hij gaf echter geen antwoord op de vragen. De buspassagiers waren op dat moment niet op de hoogte van het feit dat de man een misdadiger was.

Aan het eindpunt is de man uit de bus gestapt en nadien schijn niemand hem meer te hebben gezien. Daar de politie vermoedde dat de man nog meer aanslagen op vrouwen zou plegen, werd de vrouwelijke bevolking aangeraden zich niet zonder mannelijke begeleiding op straat te begeven.

De vrouwen van de spelers van Aston Villa protesteerden toen hun mannen met de club een trip naar de Zuidkust zouden maken. De directie van de club heeft daarop de trip afgezegd, opdat de spelers hun vrouwen zonodig zouden kunnen beschermen.

EXCENTRIEK



De beroemde Londense ontwerper Riche had een speciaal kapsel voor de feestdagen ontworpen. „Sleigh Belle“ noemt hij zijn creatie. Het haar is niet langer dan 12 1/2 cm en werd gemarkeerd door een rendierslee.

Nacimintenan durante 19 to 31 de decembar 1959

Shirley Karen geboren op Aruba dd. 16-12-59 uit Wathey, Curmen Emilie en Peterson, William Tell; Bernerstraat 197.

Mayla Graciela geboren op Aruba dd. 18-12-59 uit Marin, Maria Filomena en Kock, Bernardo; S. av. 346. Luciu Elisabeth geboren op Aruba dd. 15-12-59 uit Croes; Elenita en Croes, Carlos Nicolaas; Macuarina 165.

Gabriel Raymond geboren op Aruba dd. 16-12-59 uit Aracena, Faustina en Pichardo, Lorenzo Amable; Barbadosweg 8.

Robert Genardo geboren op Aruba dd. 16-12-59 uit Roga, Virgilia Emilia en Croes, Nazario; Barcedera 35. Miladis Yolanda geboren op Aruba dd. 6-12-59 uit Pichon, Maria Luisa en Quandt, Colco; J. G. Emanstraat 9.

Rosaria Maria geboren op Aruba dd. 18-12-59 uit Boekhoudt, Higinia en Boekhoudt, Diego; Papaya 18.

Karel Dario geboren op Aruba dd. 19-12-59 uit Vrolijk, Maria Salome en Penja, Juan Apostel; Macuarina 113.

Edgar Rafael geboren op Aruba dd. 1-12-59 uit Bermudez, Sixta Felicia en Pimiente, Andres Benito; Kerkstraat 9.

Wai Ken geboren op Aruba dd. 17-12-59 uit Lan, Shun Tong en Wong, Khee Cheung; Wilhelmstraat 102.

Karen Lee geboren op Aruba dd. 17-12-59 uit Guillod, Joan Babette en Stanfield, Dcaalf Lee; S. C. Bung. 642.

Pedro Sebastian geboren op Aruba dd. 16-12-59 uit van der Biezen, Damasa en Laele; Pedro Ambrosio, Sab. Basora 6C.

Maria Altigracia geboren op Aruba dd. 20-2-59 uit Schwengle, Paulina Thomasa en Lanoy, Eduardo; Jesus, Savaneta 351.

Franklin Heleodoro geboren op Aruba dd. 7-12-59 uit Angela, Irene Hortencia en Stamper, Cleiano Marcelino; Savaneta 275.

Begga Theresia geboren op Aruba dd. 17-12-59 uit Croes, Belen en Kelly, Mario; Mamuarina 8.

Jacinto Rene geboren op Aruba dd. 22-12-59 uit Vrolijk, Alvalina en Croes, Eeverald; Pos Chiquito 75A. Roberto Eversado geboren op Aruba dd. 15-12-59 uit Franken, Cefarina en Petroschi, Damiano; Tanki Leendert 91.

Emeterio Antonio geboren op Aruba dd. 13-12-59 uit Werleman, Cresencia Modesta en Bello, Celedonio Emeterio; Angochi 16.

Pascuala Maria geboren op Aruba dd. 21-12-59 uit Tromp, Eduarda Maria en de Cuba, Francisco Monelo; Turibana 8.

Sue Hong geboren op Aruba dd. 21-12-59 uit Hai, Choi Wan en Wong, Kai; Rogerstraat 8.

Roberto Francisco geboren op Aruba dd. 19-12-59 uit Illidge, Gloria Odalie en Clark, Wilfred Ismael; S. P. 10C.

Raymundo Eusebio geboren op Aruba dd. 16-12-59 uit van den Berg.

Florentina en Chia-A-Loi, Rudolph Asan; W.S.B. 29. Leslie Conrad geboren op Aruba dd. 17-12-59 uit de Miranda, Annette Jacqueline en Barrow, Hedwigs Gerardus; Lago Velle 120.

Carlos Dario geboren op Aruba dd. 19-12-59 uit Quandt, Emilia en Willem, Raymundo; Boliviastraat 39. Margarita geboren op Aruba dd. 22-12-59 uit Werleman, Maria en Croes, Juan; Angochi 8.

Mario Carloman geboren op Aruba dd. 23-12-59 uit Maduro, Maria Enriqueta en Geerman, Leoncia; Macuarina 51.

Sonia Marietta geboren op Aruba dd. 18-12-59 uit Kelly, Maria en Tromp, Juan; Calabus 53.

Cecily Utricia Bonest geboren op Aruba dd. 23-12-59 uit Joseph, Venis en Caton, Vidal; Colombiast. 3. Robert Anthony geboren op Aruba dd. 24-12-59 uit Trimon, Lucia Ollia en Fingal, Elias; Tanki Leendert 196.

Mirto Emiliano geboren op Aruba dd. 20-12-59 uit van der Linde, Bertha en Almary, Humberto; Savaneta 83A.

Anthony Milton geboren op Aruba dd. 24-12-59 uit Gomez, Riselia Candelaria en Tromp, Felipe Benito; Kloosterweg 14.

Liesbeth Susan geboren op Aruba dd. 27-12-59 uit Somers, Albarta en Scheers, Meynhart Christiaan Adriaan; Emmastraat 48.

Nilda Mariana geboren op Aruba dd. 18-12-59 uit Geerman, Josefina en Werleman, Jacinto; Macuarina 116. Tommy Errol geboren op Aruba dd. 19-12-59 uit Richardson, Eudora Lucia en Foy, Tomas Elijah; V.N. 2.

Esclia Violanda geboren op Aruba dd. 26-12-59 uit Bislip, Saturina Margarita en Kock, Alberto; W.K. 9. Sharine Marie geboren op Aruba dd. 18-12-59 uit Craane, Emma Angelica en Kock, Jose Emanuel; Z.W. 69.

Bannie Prudence geboren op Aruba dd. 30-11-59 uit Sexton, Prudence Bannie en Swingle, Joseph Francis; S. C. Bung. 87.

Rudolf Gabriel geboren op Aruba dd. 22-12-59 uit Kock, Ligia Catalina en Bislik, Jose Reinako; Tanki Leendert 87.

Ghiselinda Johanna Wilhelmina geboren op Aruba dd. 27-12-59 uit van der Waals, Lize Marie en Langendijk, Willebrordus Hermanus Petrus; Victor Hugostraat 5.

Daisy Marina geboren op Aruba dd. 26-12-59 uit Jones, Hilda Miriam Kethure en Cuas, Ramon; Matadara 9.

Oscar Jacinto geboren op Aruba dd. 27-12-59 uit Thode, Felicia Francisca en Kelly, Bernardo; Sarcio Blanco 15C.

John Arnold geboren op Aruba dd. 28-12-59 uit Victorin, Essoline Isolda en Goehoop, Alwine Frans; Potterweg 26.

Robert Stefano Marino geboren op Aruba dd. 26-12-59 uit Biesum, Lucasia en Fingal, Mario Mauricio; Pavilla 21.

Aurelia Cresencia geboren op Aruba dd. 27-12-59 uit Geerman, Maria Barbara en Angel, Rafael; Macuarina 151.

Astrid Juanita geboren op Aruba dd. 27-12-59 uit Muller, Irma Angelica Meranda en Santana, Nicolaas; Dominicaeweg 4.

Edgar Eric geboren op Aruba dd. 22-12-59 uit Tromp, Isenia en Martis, Jeronimo Emiliano; Amandelstraat 10.

Raquel Jacqueline geboren op Aruba dd. 21-12-59 uit Romero, Cielo Maria en Laele; Jaime Aurelio; Rondweg 10.

Eric Elias geboren op Aruba dd. 30-12-59 uit Arends, Erica en Mansur, Ruben Damia; Beatrixstr. 15. Audy Maximiliaan geboren op Aruba dd. 28-12-59 uit Nisbeth, Margaret Carmen en Nicholson, Maximiliaan Willem; Bernardstraat 220.

Lourdes Themasita geboren op Aruba dd. 29-12-59 uit Boekhoudt, Carmen Maria en Fingal, Theodor Francisco; Pavilla 23A.

Matrimonianan durante mesun periodo

Moore, Charles Adolphus en Priest, Patricia Claudina gehuwd op Aruba dd. 19-12-59; R. H. 48. Noel, Richard Ivanhoe en Lockiby, Morgiana Violata Agnes gehuwd op Aruba dd. 19-12-59; V.N. 81. de Freyts, Egbert Etienne en van Eer, Helen Lillian gehuwd op Aruba dd. 23-12-59; Jacob Hhienstraat 6. Geerman, Genaro en Wolter, Frida Candelaria gehuwd op Aruba dd. 24-12-59; Boliviastraat 5. de Cuba, Mario Conception en van Thol, Angelina Theresia Maria gehuwd op Aruba dd. 24-12-59; Savaneta 107. Romero, Jose Cirilo en Kock, Aura Lidia Mariana gehuwd op Aruba dd. 24-12-59; Savaneta 33A. Jarzugaray, Isidro Mariano en Kock, Juana Francisca gehuwd op Aruba dd. 24-12-59; Savaneta 24. Wong, Frederick, Kit Lam en van der Lirde, Emiliana Apolinaria gehuwd op Aruba dd. 27-12-59. Strand Hotel.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Joe blijft binnen als er sneeuw ligt. Hij is bang voor Poolbren!“

„Joe ta keda pa den ora tin nieve. E tin mieda di beer.“

E POR HARI,

Pasobra E a drumi bon.

Graveyard no ta haci E nada, den dia e ta drumi mes bon cu anochi.

calar....

Ningun molestia di e muchanan cu ta grita....

Ningun molestia di e Ningun molestia di pafor...

Gracias na AIRCONDITIONING

E ta sabi, e la cumpra un AIRCO (ta costele algun cens mas pa dia) y ta sinitele BON dia y anochi.

Haci mescos cunele Cumpra un AIRCO tambe.

No asina'ki

Pero asina!

Pidi informacion GRATIS na

KNSM

your line

SEVING ARUBA FAITHFULLY AND UNINTERRUPTEDLY FOR MORE THAN THIRTY YEARS WITH A CENTURY OF EXPERIENCE TO BACK IT UP.

Fast and regular freight services with modern vessels with limited passenger accommodations

WEEKLY: from Europe & U.S. Atlantic Ports
FORTNIGHTLY: from U.S. Gulf Ports
FOUR WEEKLY: to and from Europe and Caribbean Isles by the fast and modern motorvessels „ORANJE NASSAU“ and „PRINS DER NEDERLANDEN“.

Schedule of arrivals/departures at/from Oranjestad

Day	Vessel	From:	To:
7 Jan.	ADONIS	New York - Curacao	Puerto Sucre - Guanta - Port of Spain - Curupano - Caripito - Ciudad Bolivar - Georgetown - Paramaribo - Suriname
11 Jan.	TRITON	Amsterdam - Curupano - Cimacno	Puerto Limon - Nassau - Mobile - Houston - New Orleans.
12 Jan.	ASKOT	Italy - Lisbon - San Juan - Port of Spain - La Guaira - Puerto Cabello - Curacao.	Maracaibo - Kingston - Redelivery.
14 Jan.	AGAMEMNON	New York - Curacao.	Guanta - Port of Spain - Puerto Sucre - Pampatar - Georgetown - Paramaribo - Tampa - Mobile - Houston - New Orleans.
16 Jan.	MEDON	Amsterdam - Curacao	La Guaira - Cumana - Pampatar - Curupano - SACports - Norfolk - Baltimore - Philadelphia - New York.
16 Jan.	O. NASSAU	Kingston - Santiago de Cuba - Port au Prince.	Curacao - La Guaira - Port of Spain - Madeira - Europe.
17 Jan.	ATIS	New Orleans - Maracaibo - Lake - Punto Cardon.	Curacao - New York.

Call: 1777 (three lines) - Oranjestad. 5296 or 5496 - San Nicolas.

ELTINK NEUBELEN

Wijchen - Holland

door jarenlang gebruik op de Antillen is de hoogstaande kwaliteit bewezen

Een ervaring, die voor U zo belangrijk is.

levering direct van fabriek, dus veel goedkoper... U begrijpt het? Bij deze bovenste beste kwaliteit nog een paar honderd gulden in de zak houden.

Vraag eens inlichtingen of een gratis kleurencatalogus bij onze vertegenwoordigers.

Voor CURACAO: A. D. Nieuw Pietermaai 8 Tel. 11287

Voor ARUBA: Top Agencies Marconistr. 4 Tel. 1682

CAMPEONATO DI SOFTBALL TA SIGUI AWE NOCHI

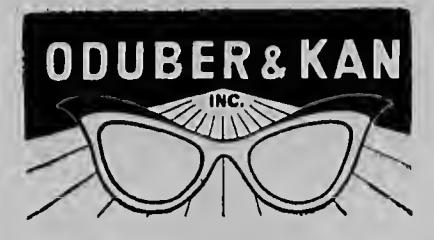
(Di Nos Sportreporter) ORANJESTAD — E campeonato di softball femenino ta worde reuniu di awe nochi den Wilhelmstadion. E dos equiponan cu prome lo mira accion den anja 1960 ta Dakota y San Nicolas Stars. Esaki ta un partido cu mester por bira interesante debi na e fuerce cu ambos equipo ta. E dakotenseonan cu tres victoria sin derrota te na cabes di e campeonato, mientras cu San Nicolas Stars tin dos gana y dos perdi. Apesar di ta den e tercer luga San Nicolas Stars ta un di e equiponan di mas fuerce y peligroso. E encuentro aki lo por ta di hopi significacion pa e posicion final di e equiponan. Di e torneo eliminatorio masculino lo hunga awe nochi Hollandia contra di Oranjestad. Dos biaha cuba e equiponan aki a termina den un empate. Promer tabata 5-5, mientras cu e segundo match a termina 10-10. E tercer encuentro si lo mester duna un ganador ya cu e limite di tempo lo no worde aplica. E ganador lo bai den finale di e torneo.

HALLAZGO ARQUEOLOGICO NA PIRAEUS

Cu nan ta hanja anticuario riba tereno di Grecia, ta cos cu ta sucede tur dia y varios biaha ni ta causa mucho sensacion. Sinembargo poco tempo pasa nan a hanja den e Piraeus un coleccion di imagenes bieuw di brons y marmor, cualnan a hanja tur atencion di e arqueologonan. Tradornan di canida a hanja nan ora nan tabata coba na un cruzada mei mei di e ciudad y pronto e arqueologonan Griego a bin na e lugar ey pa cuminsa coba sistematico. Te awor e hallazgonan mas importante tabata un imagen di brons di un hoben of "kouros" cu ta mas o menos siete pia halto y calcula mas o menos 600 anja prome cu Cristo; dos di brons di e siglo cuatro prome cu Cristo, cu ta simboliza Athena y Artemis, respectivamente un pia y mei y cinco pia halto y tambe un imagen di marmor di un muher of diosa. Ademas nan a saca dos cabez di

Hermes, un imagen di brons, simbolizando bas-relief, y un muscara di brons, manera nan tabata usa riba tonel, aunque den e caso aki probablemente e tabata un adorno di un edificio. Nan ta supone cu e muscara ta pertenesce na un di e imagenan di Athena of sino riba un altar como ofrenda.

Durante e cobamento nan a hanja un muraya di un deposito bieuw. E sabornan ta calcula cu den e edificio aki nan a trece tur e obranon di escultura di diferente lugar di Grecia bin warda despues cu Sulla a plunder Athena na anja 86 prome cu Cristo, pa despues transporta nan pa Roma. E ministro di educacion Griego, mr. Voyatzis, a declara na e hallazgonan aki: "E imagenan, especialmente e nan di brons, ta ehemplonan unico di e arte griego." Ainda nan ta continua cu e cobamento, pero e experionan ta kere cu e edificio ta corre propablemente banda tur e muraya di luaf di Piraeus su largo.



E surtido mas grandi den BRIL DI SOLO ARUBA CURACAO

"MERCADO SUPERBA"

NA SAVANETA NO. 121

lo habri su porta awe, 6 di januari 1960 especialmente pa pueblo di Savaneta y pa publico en general bao di mando di un manager nobo.

CUMPLEANJOS

A 47 aña di edad, Manuel F. Alonzo ta ricibi felicitacion di su esposa, Leoncila, jiuhan Luis Angela, Lelis, Maria, Casimira, Isidoro, Faustino, Romualdo, y Raymond, tambe di su suegro Raymond y su suegra nieta Jorge Hermeneida, especialmente di su hermanito de La Cruz Marin.

"VENEZUELA GRAFICA" obtenible na UNION STORE Mainstreet - San Nicolas

CELOTEX

No tin lugar cu por bati PRIJS SERVICIO y CALIDAD di Aruba Trading Company

Agenda

ARUBAANSE COURANT diaricamente cu excepcion di diadomingo... 1110 Directiva y anuncio 2116 Redaccion y suscripcion... Director-hoofdredacteur G. J. Slaats

CINE

Diarazon 6 di Januari DE VEER 8.30 "Abandon Ship" 18 J. RIALTO 9.00 "El caso de una adolescente" 18 J. PRINCIPAL 8.00 "Teodora" 18 J. AURORA 7.30 "Attack of the 50ft woman" 18 J. SAVANETA 7.30 "The high cost of loving" Jose Ferrer 18 J.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080 San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5008

WIT-GELE KRUIS

Zr. Perpetua en Zr. Ewaldia tel. 2200

POSTSLUITINGEN Woensdag

Caracas 15.30, Bvranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00-18.00, EUROPA 9.00-15.30, Miami 9.00, New York 9.00, Panama 15.30.

RADIO KELKBLOOM

Diarazon 6 di Januari 11.30 Opening 11.31 Musica Varia 12.00 Lunchmuziek 12.10 Noticias local na Pap. 12.25 Noticias internacional y lokal 12.45 Norte Americana 12.55 News in nutshell 1.00 Musica Varia 1.30 Fin di transmision. 4.00 Rancheras 4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.) 4.45 Cocktail musical 5.00 Programa di musica varia 5.30 Pancho 5.45 Calypso 6.00 Programa di Nutricia 6.15 Cumple años feliz 6.30 Dinermuziek 7.00 Noticias na Pap. 7.15 Musica Varia 7.30 Musica Huilandes 7.45 Nieuwsberichten 8.00 Norte Americana 8.15 Novela 8.30 Un programa di Lechi Evaporada Pet

RADIO VICTORIA

Diarazon 6 di Januari 11.30 Apertura 11.45 Musica Femenino 12.00 Melodias di Merida 12.15 Ultimas Noticias 12.30 World News 12.45 Concert Hall 1.00 United Nations 1.30 Sign Off 1.40 Musica di Banda 4.15 Ecuana Celestial 4.30 E Ora Advenlurosa 4.45 Waltzes Favorito 5.00 Hora Nazarena 5.15 Palabranan di Bida 5.30 Interudio Musical 6.00 Noticias 6.15 Prosa y poesia 6.45 Cafe con Musica 7.00 Noticias Huilandes 7.15 Klasieste Muziek 7.45 The Bandstand 8.00 Light and Life Hour 8.15 Off the Record 8.30 Back to the Bible 9.00 Musical Gems 9.30 Light and Life Hour 10.15 Hymns that Live

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 6 de enero 8.20 Marcha Oficial, Himno Nacional 8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia 8.30 Pelicula 10.00 El Calendario de Mama 8.30 Cosas de Mujeres 11.15 Femenidades 11.30 La Perfecta Ama de Casa 11.58 Informacion Sobre los Programas del Dia 12.00 El Gran Show de las Doca 1.15 Amalco 2.00 El Imparcial Television 2.00 Agencia de Colocaciones por TV 2.30 Su Club Femenino 3.00 Por el Ojo de la Corradura 4.00 Estudio de Hector Monteverde 4.30 Pelicula 6.00 El Show de Benny 7.15 El Tercer Hombre 7.30 Papa lo Sabe Todo 8.00 El Observador Creole 8.15 El Precio de la Vida 8.30 Dragnet 9.00 La Jaula de Oro 9.15 Cortos 9.30 El Torneo del Saber 10.00 Documental 10.30 Nuevo Amanecer 12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana. 12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

HOLMAN-VAN EERDEN

Contratista - Rembalador Tel. 1595 - 1199

CONSTRUCCION RECONSTRUCCION REPARACION

NOS MESTER SALI FO'I NAN.. E luna aki mes ainda

BELLEZA DI POPCHI ITALIANO 50% di descuento BUNITA TEDDY BEER HULANDES

BOEKHANDEL MARISKA

Hopi menos ainda bo ta paga durante 1960. Kerkstraat skina Emmastraat.

KLOMPEN aruba CARIBBEAN MANOLO MERA Sensational Singing Star

cool idea... air condition now!

AVISA DEN ARUBAANSE COURANT

AVENTURA DI MARIANA pa TUYUCHI

Mientras e yunan di Duren ta bibrando pa nan cuenta sin e amor ni di mama ni di tata, mientras cu e spada di Damocles ta cologa riba cabez di Duren y cu un ora pa otro su banco por bati bankroet, su secretaria priva, cu quende Duren a decide na casa despues ta probecando, dje chensnan di gera na haci tur sorto di contrabanda pa logra di e manera ei na yuda Duren foi e compromiso di mas di un millon na efectivo. Sinembargo esaki no por a tuma luga cu e rapidez manera e tabata desea. Wel ta berdud cu te ainda e banco tabata abri, pero ta sigui cu e trahadornan di tur dje, aunque cu di tur banda nan tabata murmura cu e banco tabata bai quibra y ningun

BEGROTING DI TERRITORIO INSULAR ARUBA A WORDE ACCEPTA DESPUES DI 28 ORA DI DISCUSION

D.O.W. Durante tratamentu dje begroting di Dienst Openbare Werken senior E. Finck (PPA) como prome orador a defende e asunto di duna meter di awa asina cu nan pidi pa un meter y anula e presidiemento di actual, via DOW y bevolking. Senior Geerman (PPA) a bolbe menciona e malgastamentu cu e personal y ta bisa con riba begroting di D.O.W. di 1,2 millon den e dienst aki tin 64 ambtenaar trahando y 373 obrero. "Di e obreronan 30% a worde retira, pero dje ambtenaarnan nada", y ta guntira su mes ta pakiko tin ocho ambtenaar ta traha den architectebureau. "Kiko ta e plannan grandi cu boso tin ainda pa e anjanan critica aki", ta loke e kier a sa. Cu no menos cu 20% dje ambtenaarnan ta bai cu vertolof durante e anja aki, tambe ta un cos cu e no por comprende. "Na ki parti di mundu ta reina un situacion asina?" E ta propone pa pone e afschrijvingspercentage di e wagenpark di 6 pa 8 anja y pa e machinepark di 10 pa 15 anja. Senior Fabian Kelly (PPA) ta hanja cu ta pa falta di eficiencia e gastunan na DOW ta asina haltu y mescos pa e otro departamentonan. Tambe e ta hasi observacion tocante hefenan di DOW cu nan conductunan ta desagradable contra e obreronan. No ta e pago pero e esferna ta causa dje malcontento cu ta reina. E ta partidario pa habri un curso pa e voormannan y hefenan tocante "public relations" pa nan sinja con pa trata publico. Un kalender na fin di anja ta un carinjo, un comentario ora di despedida di esnan cu ta bai cu pensioen, atende entierroonan, esakinan ta un parti di e cosnan cu e ta sugeri. Senior Britten (AVP) ora cu e ta papia tin biaha ta dirigi su mes pa e tribuna publico, (cual practicamente ta bashi) mas cu e ta dirigi su mes na e presidente. E ta menciona e problema di mas cu un meter di awa den casnan, y numbrernan di casnan cu ta bruhá, cu ta causa hopi problema, hopi biaha post di ta worde entrega robez. Senior Chance (PPA) ta presenta cu e proposicion pa elimina e mal uso di autonan di dienst pa economiza tantu cu ta posibel y pa bende tur e autonan di dienst, cu excepcion den casonan extra necesario pa mantene un auto di dienst, y e ambtenaarnan cu tin mester di transportacion pa nan hasi uso di nan propio auto cu recompensa pa e kilometernan cu nan ta corre pa dienst. Antes onderbezett Deputado E.O. Petrona ta bisa con BC ta studiando un sistema pa provee mas meter di awa pa un cas. E ta menciona con antes semper DOW tabatin falta di hende y con e dienst aki ta haci cantidad di trabou, cu no ta directamente notables. "Streamlining" ta worde trata tantu cu ta posibel, pero no semper por worde realiza mes ora. Lo

cual a worde propone tocante e afschrijvingnan (despreciacion di autonan y machinnan) e ta bisa cu mester laga accountantsdienst duna su opinion prome si esaki lo ta un economizacion. Senior Kelly a worde informa cu nan lo busca un otro lugar pa deposita e contencionan di beerput. E proposicion pa hende eisi tur e autonan di dienst tambe lo worde studia. "Ami no por hunga", asina e deputado ta bisa. "Si BC tin e autorizacion pa obliga un ambtenaar pa haci uso di su mes auto pa dienst, personalmente ami por lo menos no ta dispuesto pa hasi esay". Contestando senior P. Croes (PDC) e deputado ta observa cu ora di kila e personal semper ta worde tin cuenta cu tur factornan social. Por sucede cu un hoben ta keda na trabou mientras cu e bieuwnan mester bai, den caso cu e hoben tin bon diploma y e bieuw toch ta casi bai cu pensioen. Tambe un obrero bieuw por tin jiu grandi cu ta traha caba mientras cu tin otro cu no tin jiu ta traha y ta e unico cu tin di traha pa mantene su familia. Ta nos ta disidi? Durante e di dos rondu e lider di fraccion di PPA senior Finck ta apoya e proposicion di senior Chance tocante bende dje autonan di dienst. "Esvi sigur mester worde studia debidamente", Senior Geerman ta rabia tocante e observacion cu "si Accountantsdienst ta hanja bon". "Ta nos ta disidi tocante e dienstnan, no accountantsdienst, kende por lo de mas ta propone pa durante tratamentu dje begroting pa trata di economiza 10% riba tur e bezoldigings- en toeslagposten di DOW. E pueblo mester mira e nos ta serio den nos intento pa economiza. Corda bon cu DOW no ta manera telefonadient di WVD cu trece placa aden. Segun su opinion DOW tabatin suficiente truck caba cu excepcion dje credito pidi pa trucknan di shushi, e orador na ta desca di cumpra mas truck pa DOW. Senior Chance no por a aprecia toke senior Petrona a bisa dje autonan di dienst. "Si un deputado mes ta bisa 'sina, kiko nos por spera di e dienstbodennan?' Tocante kitamentu dje autonan di dienst, te hasta e departamentu di servicio informativo no tin un dienstauto, nan ta traha aya cu kilometervogeding, laga nos sigui e unico bon chemplo dje dienst aki". Senior P. Croes como ultimo orador ta menciona su indignacion cu awor Arubanonan mester traha riba truck di shushi. No ta necesario pa cumpra dumptruck nobo, DOW por huur esakinan seaca particularnan, di manera cu ta duna mas oportunidad pa trabou. Tambe henter e garashi di DOW por worde elimina segun su opinion, tin hopi garashi particular cu ta traha excelente. Despues di esaki nan a schors e reunion di dialuna mainta. No sin castigo Deputado E. O. Petrona den su contesta durante e reunion atardi tratando tocante begroting di DOW ta observa cu si acaso nan kier cierto cambionan drastico den begroting, anto nan mester ta prepara pa e consecucionnan eventual cu lo sigui. E observacion aki specialmente ta intencionada pa e proposicionnan di senjores Geerman y Chance, resp. den afschrijvingspercentages di

autonan y machinnan, y den kitamentu di e dienstautonan. Tambe senior Geerman ta pidi pa un economizacion di 10% di cierto departamentonan di DOW. Tambe esaki no ta hanja pordon di e deputado kende ta observa cu gobierno tin cierto obligacionnan na e ambtenaarnan cual e no por elimina con cu ta sin sinti e consecucionnan. Sinembargo senior Geerman ta sigui persisti den su demanda pa pone e depreciacion di autonan di 6 pa 8 anja y dje machinnan di 10 pa 15 anja. E tabata desca di hanja un decision fundamental di Raad tocante e asunto aki. Pero e no ta hanya mucho apoyo. Ni tampoco di parti di BC — deputado Henriquez ta bisa cu e proposicion aki ta injusticia y ta papia d struisvogelpolitiek — mescos cu di e oposicion di Eman: "Si ta trata di economizacion beradero naturalmente, nos ta na favor, pero nos no ta convenci di esaki den e casonan aki". Finck ta propone despues pa BC priminti di studia e caso, y pa duna nan informacion despues, sin decisionnan fundamental. Un proposicion cual a worde accepta door di B.C. y na cual senior Geerman a keda conforme. Leo Chance, yegando na e post di autonan di fl. 170-800 kier a baha fl. 54.586 di esaki (ta pa siete auto y cinco pickup). E ta hanya cu cumpramentu dje autonan aki no ta necesario. Deputado Henriquez ta observa cu esaki lo no ta duna ningun economia, pa motibu cu e autonan ta worde cambia y cu no ta mas auto ta bini acerca. Ademas un parti di nan ta pa duna trabou. E hefe di dienst senior Schuit ta declara cu e autonan no solamente ta pa DOW pero tambe pa e central yu tobedrijf. Ademas e reparacionnan dje autonan bieuw tabata asina costoso cu ta necesario pa cumpra auto nobo. Senior Geerman ta observa cu na garashi ya casi no tabatin trabou awor cu auto nobo nan lo tin menos trabou ainda, y e consecucionia di su mester kita hende for di trabou podiser. Senior Chance no ta hanya hende apoya su proposicion y sin mas e post ta worde accepta y cu esaki e begroting di openbare werken.

Raul Roa, ministro di Cuba a yega Paris

PARIS, 5 januari. — E ministro cubano di asuntunan exterior, Raul Roa, a yega aeropuerto di Paris awe mainta, for di New York. Na e aeropuerto tabata presente pa ricibi'e e hefe di protocol di ministerio frances di asuntunan exterior Louis Hermet y e entahador cubano na Paris, Gran E. ministro lo sigui pa Roma awe mes. No ta conoci si lo e tené discusion cu autoridadnan frances durante su permanencia corticu riba territorio frances.

un cu nan mes sintimentu, pensamentu y preocupacion. Hasta riba ausencia di nan tata mes nan no tabata combersa mas. Nan tur dos tabata mira e realidad aqui asina cla, cu tabata inulij pa combersa cu otro loque tur dos tabata sa y tabata sinti cu lo mester bin socede den nan cas. Cu nan mama nan tabata haci e saludo usual. Muchu bez nan tabata come solitario, pasobra casi nunca e mama no tabata na cas. pasobra e tabata bai fiestanan y su maneco e tabata cerra su mes den su cuarter, cu dolor di cabez. Yegada dje verpleegster a spanta e mama masha. Ora cu e notario cu Mariana a avisa y a papia cu Sr. Duren tocante dje dama anciana e muhe a hanja su mes ridiculo, pasobra su yiu mihie iro a pone na altura di nada di esaki. Y tocante esaki e mes anochi el a duna e yiu di comprende su malcontento. E tabata traha su huiswerk awor huntu cu Nico, cu unda ainda blokkinan di palu tabata quima den fogon. Nan tabata sinti un mesa enfrente otro y cada tin riba su mes tabata traha nan sonnan y sinja nan les. Despues di nan combersacion riba dia di San Nicolas harnan nan a regresa riba nan sintimentunan interior y nan tabata biba un poco reserva, cada

tabata biba den un cuarto separa tabata ijlu tur sorto di cos fastioso. E atardi ei ora cu Mariana a sali scool el a bisa Pedro cu esaki no por hibe cas. "Mi n' por para spera riba bo afor?" "No, awe no. Mujan lo nos bolbe mira otro". El a jama su namorado ayo cu man y a sigui pa e oficina di notario, na unda esaki tabata spera riba dje. Pasobra a yega tempo pa Mariana cumpli cu e promesa cu el a haci na overoma, pasobra e muhe a cuminza ta perde sintir y e anochi anterior diripiente Mariana a hanje para dilanti di su cama y tabata punte ta unda el a largu su cusinchi di kanchi. Tambe el a bisa Mariana cu e bijbel chiquitu cu e tabatin a dispare y cu su casa Duren a bise exclusivamente e anochi ei cu e quier tabatin e bijbel chiquitu por inscribi nacimientu di Marcel. Mariana a bula lamta mirando e anciana aqui su dilanti y el a comprende cu ta coi kens e poder muhe

ora cu porfia esaki a subi su cama. Y despues cu e bieu a pega sonjo el a bai trobe den su mes kamber morto spanta. Foi dje dia anochi ei mester a busca verpleegster pa overoma, pasobra e curpa tabata atrazando y yegada dje verpleegster aqui pa su bisawela a trece den existencia di Mariana un cambio grandi, mescos cu entrada di Pedro den su bida a haci pasobra el a bira enteramente un otro persona. Como quira cu e muhe bieu tabatin mester di sosiego obliga Mariana mester a mengua su bishitanan diario cerca su bisawela y su combersacionnan mester tabata corto pa e enferma no cansa mucho. E tabata traha su huiswerk awor huntu cu Nico, cu unda ainda blokkinan di palu tabata quima den fogon. Nan tabata sinti un mesa enfrente otro y cada tin riba su mes tabata traha nan sonnan y sinja nan les. Despues di nan combersacion riba dia di San Nicolas harnan nan a regresa riba nan sintimentunan interior y nan tabata biba un poco reserva, cada

EL CISCO KID

1. „Ban nira.“ 2. „Para.“ 3. E homber ta hanja un tiro den su pecho y ta cai riba e waag.



IUAN EL INTREPIDO

1. „Mi no ta bai warda te ora gobierno laga horcami...“ 2. Despues... „No preocupabo, Hugo... e hefe a manda un avion militar pa Tokio pa e trece su testigonan.“ 3. „E testigo ta Sabina Eden, kende lo ser custodia... door di mi, lamentablemente lo sucede un accidente „fatal“... sria. Eden lo no jega aki nan pa sirbi como testigo contra bo.“



DICK TRACY

1. „E cos aki tin bunita prints riba dje.“ 2. Y Lizz ta bisa e hefe... Y mi tabata na unto di ser kima.“ 3. „E capacidad di Fifth pa crueldad ta duro pa comprende.“ 4. „Awor nos ta den e basement, wel esei kier meen cu e barra ta jega te den un sub-basement.“



RIP KIRBY

1. „Cu kiko mi por judabo, Kirby?“ 2. „Bo por acepta mi ayuda pa captura e estrangulador...“ 3. „E ta mucho sabi. E fenecianan aki ta muestra su movimientonan. sr. Kirby.“ 4. „Mi ta kere cu tin algo cu por haci te caminda e ta...“ 5. „E deseo di matami.“



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo ta masha satisfecho, Saxon, pero e negoshi ta firma un rato pasa! E terreno ya ta di Caleb Wyle...“ 2. „No, Sr. Raynor...“ 3. „Si bo fija bon, lo bo mira cu ami no a firma mientras abo a laga Sr. Saxon drenta.“ 4. „Bo a tene mi di spektakel, Sr. Raynor! Lo bo mira cu mi ta paga bo esey!“ 5. „No vale la pena, amiga! Pero mi quier huy di e presencia odiosa di Raynor... y papia cu boso!“



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo tin pasenshi manera alcalde... y bo ta compasiva manera mujer...“ 2. „Bo a laga mi dwaal na mi smark... Pa mas lide mi ta bisa esaki... May Millson ta stima Julieta Jones... pero... e ta?“ 3. „Mi ta sinti mi feliz... pero confusa... mi mester di tempo pa pensele.“



PEPITA

1. E cachonan a pensa un bon trik! 2. RIN! „Quen por ta?“ 3. „Oh... ta boso!“ 4. „Infeliz e donjo di Rin Tin Tin!“



Proyecto pa desarrollo di industria na Surinam

PARAMARIBO, 5 januari. — Den Staten di Surinam a wordé presenta un proyecto di Landsverordening pa establecê e organizacion pa desarrollo di industria surinam. E organizacion aki lo duna informacion riba terreno di „atmosfera industrial“ y e „posibilidadnan industrial na Surinam“.

NUESTRA CIUDAD

CARTA DE LABUTTA

(Por HTIN FATT)

NOTA DE LA REDACCION: Con la siguiente carta de Labutta, poblacion de la orilla oriental del Ywe, al sudoeste de Rangun, continuamos la serie „Nuestra Ciudad“, con la cual queremos llevar a conocimiento de nuestros lectores la vida cotidiana y sus problemas en tierras lejanas del Oriente del Occidente del mundo. El autor, Htin Fatt nos cuenta como Labutta ha seguido el ritmo de la vida moderna.

Puede que el nombre de Labutta les parezca extraño. También a nosotros; nos parece tan exótico como un nombre parecido que hay en los viajes de Gulliver. Pero este no viene del birmano; es una palabra mon. Hay en el delta tres o cuatro nombres de lugares donde se encuentra la raíz labut; Labuttalok, Labuttakala, Labutpy y Labuttawe, que, con una cantidad de nombres igualmente raros, nos recuerdan la dominación de los Mons, que tuvo lugar en el sur de Birmania hace varios siglos. Los Mons, que pertenecen a la misma familia que los Tais y los chinos, han sido un gran pueblo en la historia; fundaron Thaton, en el Tannearim, y contribuyeron notablemente a la civilización de Birmania desde el período pagano (del siglo II al XIII). Los descendientes de ese pueblo habitan hoy la faja costera del Tannearim.

„Labut“, en lengua mon, significa canal. Los viejos del lugar nos cuentan que el Sagyin Chaung, río del oeste de la ciudad que es afluente del Ywe, era un canal en otro tiempo. „Ta“ quiere decir palmera. Apenas quedan hoy palmeras, pero antano las había a lo largo de los seis kilómetros de camino que van de Labutta a Labuttalok, bordeando el Sagyin Chaung.

Cuando en 1852 los ingleses se anexionaron el sur de Birmania, Labutta era una aldea, una ensenada para los pescadores que, en la época del monzon, huían de las aguas tumultuosas del Ywe, que desemboca en la bahía de Bengala, 30 kilómetros al sur. Entonces se vivía en esta comarca de la pesca costera y de la sal.

Pero en nuestro país no se contentan con recoger la sal en las marismas. Para aumentar la producción, se añade al concentrado cenizas del mangle, y luego se hierve la mezcla en calderos de hierro. Todavía se utiliza la leña para la ignición, pero ya se tiende a utilizar el mazut; llegará el día en que se tengan calderas eléctricas, pero la electricidad es aún demasiado cara.

La industria de la sal, en su estado actual, data de la postguerra. Anteriormente, se prefería la sal importada, „sal de Liverpool“. Los fabricantes de la pasta de pescado se quejaban de la sal local a causa de su dosis de sulfato de magnesio, que en vez de conservar la pasta, el ngapi, tendía a hidratarla. Pero durante la guerra hubo que prescindir de la „sal de Liverpool“; hubo personas emprendedoras que reanimaron la antigua industria y actualmente Labutta proporciona más de la tercera parte de la sal de Birmania.

Esos dones del mar que son la sal y el pescado han dado lugar a nuestras industrias alimenticias: Ngnapi, salazones de pescado y gambas en conserva. El ngapi está hecho de quisquillas que se salan y se secan al sol, reduciéndolas luego a pasta con una máquina que antano se movía a pedal y que hoy funciona por electricidad. Contiene mucho calcio (1.5 o 2.5%) — la leche contiene 0.12% — y reemplaza ventajosamente a la leche, que por otra parte no es muy del gusto de los birmanos.

Hace cuarenta años aun se hacían pescas milagrosas en la costa de Labutta. Las cosas han cambiado desde entonces. Sin embargo, hoy se pesca en abundancia una especie de salmón, llamado kakuyan, que los gastronomos prefieren en salazón. Labutta es también renombrada por sus sabalos y por los huevos de tortuga que se recogen en las dunas en la desembocadura del Ywe y del Yyamalaw.

En 1886-87, después de la anexión del norte de Birmania y de la apertura del canal de Suez, se trajo mano de obra hindu, con objeto de extender el cultivo del arroz. Se roturaron marismas, se multiplicaron los arrozales y los grandes propietarios hicieron negocio. Varias decenas de años después, la aldea de pescadores se había convertido en una pequeña ciudad. Verdad es que durante la guerra se perdieron hermosos arrozales, porque no había suficientes hombres para conservar los diques. Pero la producción actual de arroz — dos terceras partes del nivel de pre-guerra —

Verf Van Vettewinkel

VERVETAL pa muraya. Cumpra na R. F. WOUT San Nicolas y H. S. CROES Sta. Cruz

crituras. Cada año prepara un buen número de monjes estudiantes que conocen a fondo el dhama (la Ley). Labutta, que ha llegado a ser Ayuntamiento de pleno derecho durante la primera guerra mundial, aun no tenía Instituto de segunda enseñanza en 1948. Desde entonces, el Instituto o liceo del Estado ha adquirido gran importancia. Cuenta con más de 500 alumnos; solo le faltan edificios, y los ciudadanos reclaman que se construya un inmueble digno de su escuela.

Así, pues, Labutta se desarrolla rápidamente. Ahora se habla mucho de un nuevo proyecto: los servicios de desarrollo rural han instalado una plantación experimental de cocoteros cerca de la ciudad, y otra en una aldea situada a unos cuarenta kilómetros al sudoeste. Si esta experiencia es satisfactoria, Labutta podrá tener en breve una nueva industria: la producción de aceite de palma. Este aceite permitiría que se crvasen aquí mismo el pescado para conserva, las pastas y las salsas de pescado, que actualmente hay que enviar a las conserverías de Rangun.

Mensahenan di anja nobo entre Eisenhower i Krutshew

AUGUSTA 5 januari. — Ajera Casa Blanca a publica toksto dje mensahenan di Anja Nobo, cu presidente Eisenhower y prome ministro Krutshew di Rusia a maeda pa otro.

(Krutshew a bisa cu e intercambio di bishitanan pa lidernan directivo di estado dje dos paisnan lo por ocasiona un punto culminante historico den e relacionnan entre ambos pais, „cu lo ocasiona libertad di tur pueblo for di mielu pa guerra“.

Eisenhower a bisa, cu Merca tambe ta spera cu lo bini mas mejoracion den e relacionnan ruso-mericano.

Hashim Jamad a expresa palabran serio di Irak

BAGDAD, 5 januari. — Hashim Jawad, ministro di asuntonan exterior di Irak, a bisa dialuna, cu Irak lo no atende ningun asamblea di Liga Arabe na Republica Arabe Uni, pasobra atmosfera aja no ta liber for di campañanan di prensa y radio. Irak lo atende asambleanan di Liga Arabe na „cualkier otro pais arabe“, si.

Unidadnan di tercera division di exercito irakes a haci exercicio ajera cerca di frontera cu Persia. Avionnan di reaccion, armanan di raket, artilleria y tankina na tuma parti. E hefe di estado di exercito irakes, kende a observa e maniobranan hunto cu a gregadonan militar stranhero, a bisa cu Irak „por destrui cualkier pais cu atake“.

Accidente tragico di un trein na Monza

MILANO, 5 januari. — Na Monza, cerca milano, un trein a sali for di su rails den Mist. E tabata bai Milano for di Sondrio. Noticianan oficial di ministerio italiano di transportation, ta bisa cu 25 hende a muri y como 100 a hanja herida.

E trein tabata transporta particularmente obreronan. E locomotiva a kita for dje rails den un birada riba

Novedad di Pierre Cardin na Paris



Na Paris e rey di moda Pierre Cardin a presenta su coleccion pa hubentud pa primavera y verano 1960. Cuminzando di robes ta „Olympe“, den center e ta yama e modelo aki „Lelt-Motiv“, y na drechi: un mantel cu ta caracteriza den su coleccion nobo cu ta „Machivell“.